

# EL UNIVERSO.

PERIODICO GENERAL.

REPÚBLICA DEL SALVADOR EN CENTRO-AMÉRICA.

Se publica todos los días excepto los festivos... REDACCION: Portal del Norte de Santa Lucía. Administración en el Hotel Aleman cuarto Núm. 11.

AÑO I.

SAN SALVADOR, Sábado 11 de Setiembre de 1875.

Número 136

Suscripcion mensual: seis reales.--Anuncios: cuatro centavos línea.

## DIARIO DE LA TARDE.

Administrador.—FRANCISCO ZALDIVAR, hijo.

Lugares de suscripcion en esta Ciudad y venta de números sueltos.

En la Cantina del acreditado "Hotel Aleman."  
En la afamada Barbería y Peluquería del Señor Don Eulogio Rosales. Portal del Parque.  
En la Administración General de "El Universo"  
En la Imprenta del mismo.—Portal de Santa Lucía.  
En la Dirección General de correos.

## EL UNIVERSO.

### El Gobierno del Salvador

#### y los acontecimientos de San Miguel.

El interés que los sucesos de San Miguel han despertado en el ánimo de todos los centro-americanos demuestra, como en otras ocasiones lo hemos afirmado, la unidad de tendencias y la fraternidad que nos anima principalmente en los momentos de infortunio.

Los partidos que nos dividen, los enconos que nos ponen en continuo choque, tienen que ceder ante los desastres que a nuestra patria se ocasionen por la mano estraviada de los malhechores.

El Gobierno del Salvador al proceder con entera energía ha cumplido con su deber. Sus hechos han sido justificados por las circunstancias, y el jefe de la República, no debe temer el fallo inapelable de la Historia.

En Nicaragua, según están entendidos nuestros lectores por los comunicados al "Porvenir" reproducidos por la prensa oficial, los partidarios del clero perverso, han levantado sus gritos hasta el cielo, pretendiendo denigrar la reputación del gobernante y pueblo salvadoreños, con motivo de su enérgico proceder.

Libelo ha habido que en aquel país, que aún tiene en su seno a los Jesuitas, ha afirmado que el Gobierno del Salvador es el único culpable en los acontecimientos de San Miguel.

Tan desautorizada asercion, que prueba una vez mas que sus autores ignoran las premisas de aquellos desafiados del fanatismo corruptor, no puede haber sido formulada de buena fé; porque hay una

comunion que tiene la falsía por apostolado, la caridad y la benevolencia por un crimen, y bastardea los sentimientos mas caros de la humanidad.

Esa comunión que ha ejercido su fatal influencia en Centro-América durante mucho tiempo, no quiere obedecer a la corriente natural del progreso y la civilización.

Esa comunión, desconociendo ó pretendiendo desconocer el credo de la sociedad actual, se resiente porque pierde su antiguo poderío.

Tal ha sucedido en el Salvador.—

¿Quién no conoce todo esto?

La prensa de Centro-América, lo mismo que la del exterior se han ocupado de este asunto, pintándolo con sus respectivos colores.

Estamos en el deber de rechazar las imposturas con que el partido de las viejas tradiciones quiere continuar embaucando a los pueblos ignorantes.

Imploran conmiseración en los momentos en que se castiga al criminal; y ellos nunca la tuvieron en favor de los pueblos sobre los que han acarreado un sin número de males.

Falseando la opinion, pintando con muy negros colores todo lo que no les asienta, exageran hasta lo inconcebible.

Nosotros somos amigos del perdón: odiamos el cadalso cualquiera que sea el aspecto con que se nos presente; pero no transigiremos jamás con el crimen que amenaza la existencia no solo de ciertos individuos, sino tambien de la sociedad entera.

Hay ciertos crímenes que por su naturaleza, es necesario reprimirlos de momento, adoptando medidas que examinadas sin el debido criterio pugnan a primera vista. Los que no conocen el fondo de los sucesos; los que sin exámen detenido invocan el derecho de defensa que todas las legislaciones conceden a los criminales; no pueden juzgar debidamente el proceder del Mandatario del Salvador, que conjurando una tempestad que amagaba los mas caros intereses de la sociedad, ha restablecido totalmente la tranquilidad que por un momento se vió turbada.

La prensa toda ha hecho justicia a nuestro gobernante por su actitud en emergencias del carácter del motin de San Miguel: solo los sectarios del jesuitismo en Nicaragua; pretendiendo contrarrestar con la mayoría sensata de aquel pueblo, ha pretendido maullar el buen nombre del Salvador.

Afortunadamente la verdad resplandece en todo

su fulgor; y la mentira huye avergonzada ante la poderosa influencia de aquella. Hay una sancion ineludible que corresponde à la Historia. Ella se encargará de responder à las improcedentes inculpaciones que se hacen al gobierno del Salvador: Ella se encargará de probar ante el mundo que el clero perverso, al abrigo de una tolerancia mal interpretada, de inmunidades que no podemos conceder en el terreno de la ley que à todos nos iguala; y de un mal entendido poderío en las conciencias timoratas; es el único culpable de los sucesos que aún deplora Centro-América.

Por nuestra parte, obreros de la prensa, no podemos pasar por alto toda impostura que tienda à tergiversar el órden lógico de los acontecimientos:—tenemos el imprescindible deber de oponer à la calumnia y al embuste el raciocinio que convence, y no el insulto que degrada y envilece al mismo que lo aplica.

## La voz de una mujer

Se ha recibido en esta redaccion el Remitido que verán nuestros lectores al pié de estas líneas; autorizado con el pseudónimo de "Elena," y por ser una pieza de indisputable mérito literario, nos parece demas toda recomendacion.

"Elena" corrobora con hechos lo que tanto se ha dicho de la mujer: inspirada por el dolor nos obsequia con su preciosa carta, fruto quizá de los desengaños que han torturado su corazon de ángel.

El mas delicado sentimentalismo campea en toda ella, dando à conocer las relevantes prendas que adornan à esta prosista americana.

Las columnas de nuestro periódico se amenizarian si la modesta "Elena" tuviese la amabilidad de obsequiar à nuestros lectores, aunque fuese de cuando en cuando, con las delicadas concepciones de su ingenio.

### Al Señor Alberto J. Galindo.

Tú que tan bien has sabido retratar los diferentes sentimientos del corazon, tú que has encontrado en las estrellas que brillan en el firmamento un lenguaje sublime, desconocido para la mayor parte de los hombres, tú, quien quiera que seas, recibe la expresion de mi admiracion y gratitud. Sí, yo te debo gratitud; no te admires al encontrar esta palabra trazada por una mano desconocida, yo te la debo porque trajiste à mi alma con tus sentidas líneas una hora de felicidad; tú trajiste tambien à mi corazon despedazado por el infortunio una magnífica idea de ese mundo encantado, al que solo tienen derecho los seres privilegiados.

Tú tienes razon: tambien para mí tienen las estrellas su mudo y arrobador lenguaje; pero hay algo mas que ellas en el espacio, sí, cuando en esas altas horas de la noche y en medio del angusto silencio con que se aduerme el mundo, cuando solo velan los corazones que sufren, he levantado mis doloridas miradas hácia la bóveda celeste: sabes lo que he visto en un hermosísimo lecho de plata con arabescos de oro? La obra mas bella de la creacion y me he prostrado para rendir un justo homenaje à esa divina amiga de los hombres, la luna, reflejándose orgullosa y serena sobre nuestra espléndida tierra americana, bañando con su amorosísima luz nuestro tranquilo mar con sus olas mansisimas que vienen y se van con acompasada timidez, como si temieran despertar con sus ecos el Genio que guarda nuestras inmensas y doradas playas. Entonces he sentido en mi alma algo parecido al éxtasis: mi espíritu se ha remontado al infinito.

¡Ay, en esas hermosísimas noches he visto con dolorosa resignacion todo un pasado de esperanzas per-

dido para mí!

Tú no debes haber tenido nunca dolores en el corazon, ni lágrimas en los ojos. La mañana de tu vida parece comenzarse ahora; sueños de color de rosa adornaran tus horas de reposo. ¡Ojalá! que despiertes velado por el serafin de blancas alas que guardándote en ellas te preserve de las decepciones de esta vida, donde el huracan de las pasiones ha destrozado sin piedad tantas existencias creadas quizá para la dicha.

Dices que es un crimen dudar de la mujer que se ama: cuan dulces deben deslizarse las horas de tu vida; la confianza en el afecto que se inspira lleva consigo la paz y la tranquilidad.

No dudes nunca: la duda es una espina que se clava sin hacer desangrar la herida que produce, el daño que causa no lo percibe otra persona que la que la lleva. La duda: el Genio del mal debe sonreirse satisfecho cuando este sentimiento se apodera de un corazon amante.

Yo he tenido grandes dolores: las primeras flores que se abrieron en el oasis de mi vida fueron destrozadas por el vendabal de las desgracias, y he llorado tanto que mis ojos llevan por mis penas un tinte de melancolia:—mis primeros dolores los creó la duda, ella emponzoñó mis noches haciendo viajar mi alma por espaciosas sendas, de donde no volvía sino para traer à mi cuerpo el insomnio, el desaliento y la desesperacion.

¡Sabes tú lo que es el primer dolor para ciertas criaturas?... Una pendiente resbaladiza, donde van à parar todas las horas de una vida; una cadena interminable que no podemos desatar y solo abandona su víctima al borde de la tumba.

No dudes nunca, ama con la fé de los escojidos, espera, sueña, y sino quieres despertar entregado à dolorosas decepciones, entrega tu corazon cuando tengas seguridad de ser comprendido.

Tú debes ser amado de esa manera, no lo dudes: has encontrado sin duda un alma hermana de la tuya. Cuando esa inmensa dicha te deje una hora para los demas, escribe, sigue regalándonos con tus "Flores del Corazon," tus pensamientos encuentran eco: tambien yo, que nada quiero ni espero, los he meditado y los he comprendido.

Sé feliz: una desconocida à quien jamas verás, te envia estas líneas hijas mimadas de un pobre corazon; ellas te diran que "Las Estrellas" han tenido su rayo de luz hasta para un alma lacerada por el dolor.

Acajutla, Setiembre 2 de 1875.

ELENA.

### El Salvador está de pésame.

¿Por qué la República está de duelo? ¿Cuál es el sentimiento profundo que ajita el corazon de los Salvadoreños? ¿Qué es esa melancolia que refleja sus semblantes? Sin duda un infausto acontecimiento de gran magnitud ha venido à marchitar la jenial alegría de este pais, y à conmovier en lo mas íntimo su sensibilidad.

El Señor Obispo DOCTOR DON TOMAS MIGUEL PINEDA Y SALDAÑA ha dejado de existir. Y quien que lo conoció no se siente hondamente impresionado de dolor en presencia de tan desgraciado suceso?

El Ilustrísimo Señor Saldaña era un dechado de virtudes, ejemplo de mansedumbre y moralidad: su constante ocupacion era difundir la vivificante luz del Evanjelio, y consagrado enteramente al culto divino, su vida se deslizaba suavemente en la constante práctica de la caridad, edificando en su re-

baño las creencias de la religión del Crucificado. Nada había en él de ostentación, todo era humildad, martirio y penitencia: sus labios no pronunciaron durante le conocimos una sola palabra injuriosa, por el contrario, destilaban torrentes de consejos saludables, y á su lado la vida mas penosa se volvía ligera y agradable, pues se respiraba el éter de justicia de que su atmósfera estaba impregnada. En fin, sería largo enumerar las relevantes cualidades que adornaban á tan digno y verdadero Sacerdote. Basta decir, que convencido de que este mundo todo es ficción, engaño y una sucesión perenne de amarguras, su pensamiento fuera de la órbita terrenal, estaba solo en Dios.

Ha muerto, pues, ha terminado su peregrinación en este valle de lágrimas, ó lo que es lo mismo, se ha cumplido para él la resurrección, llegándose el plazo feliz, objeto de todos sus ensueños encantos.

Oh! . . . que año tan fatal el de 1875! ¡Cuanto ingrato suceso se ha vaciado en su carrera de grandes y opuestas radiaciones! La comuna de San Miguel y la sentida muerte del Ilustrísimo Señor Saldaña: la impiedad predominando allá con el terrible esplendor del incendio, y la extinción de la personificación de la humildad en nuestro Prelado. Tales son desastres que han roto en mil pedazos, el corazón de los Salvadoreños; sembrando por todas partes el terror, el espanto, la desolación y la intransigibilidad. Y por tanto, ya que no es posible parar este año en su siniestra marcha; séanos al menos permitido deseárselo su pronta terminación. Le faltan aun algunos meses de existencia, y á juzgar por estos precedentes. . . . quien sabe que mas ocurrirá y cuantos pensamientos crucen por la mente, contrarios á la moral y á la equidad!

Mientras tanto, hagamos fervorosas plegarias al Todo-Poderoso para que reciba en su seno al Ilustre Señor Saldaña, y acompañamos cordialmente á su familia en su mas justo dolor.

San Vicente, Agosto 14 de 1875.

*Cárlos Castro.*

## COLOMBIA.

En los periódicos de Bogotá registramos una circular que con elogio reproduce *La Ilustración*. Ese documento es del Sr. Obispo de Dibona, vicario de Santamaría, se dirige á las curas, y debe ser popularizado. He lo aquí:

“Cuando los círculos políticos de la República y del Estado se agitan sin tregua en los debates eleccionarios, apesar de la absoluta presindencia que en ellos guarda nuestro clero, vamos á manifestarle nuestros deseos recomendándole siga la misma conducta que se ha trazado hasta hoy. Mas antes nos es imprescindible estimar consideraciones que parten de derechos inalienables, reconocidos á los asociados, cualquiera que sea la forma de gobierno que los rija.

“Las garantías constitucionales no son privilegios ni meras concesiones, son el reconocimiento expreso de los derechos ímmanentes del hombre. Su vida, su libertad, el desarrollo de sus facultades intelectuales, la voluntad para hacer el bien y evitar el mal, todo lo ha recibido de Dios, y formado por vivir en sociedad tiene que poner su contingente para hacer efectivos esos mismos derechos, ó sean garantías. El rango del ciudadano, lo humilde de su posición, el arte ó profesion que ejerce, el vestido negro ó los galones del militar, nada puede ni debe influir en los legisladores al expedir la carta

fundamental de un gobierno, siendo tanto mas obligante á los populares, democráticos y representativos, pues la igualdad de derechos y obligaciones es el cáno de su existencia política.

“Léanse las Constituciones de todos los gobiernos del mundo, y se verá que solo hay una que aparezca con el negro borron de negar al clero católico el sufragio popular. Esa Constitución, nos ruborizamos al decirlo, es la de los Estados Unidos de Colombia.

“Graves reflexiones se desprenden de tamaña inconsecuencia; son muy estrechos los límites de esta circular para extendernos cual debiéramos. Apenas hemos querido expresar á usted que nuestra prohibición siguiente es tan solo por consideraciones de otro órden; pero no porque desconocemos el derecho perfecto que tiene el clero para tomar una parte honrosa en elección de los magistrados nacionales y del Estado. Hasta la fecha no ha llegado á nuestro conocimiento que ningun párroco se ingiera en la política ni en esas elecciones que se repiten con frecuencia. Por nuestra parte no hemos hecho á ninguno de nuestro clero la menor indicación en contrario, y nuestra presindencia política, como la de usted y demas eclesiásticos de la Diócesis, es una verdad que nadie podrá desmentir.

Con tales antecedentes venimos en prevenir á usted:

1.º Se abstenga de ingerirse en las elecciones nacionales ó del Estado, recomendar candidatos ó aconsejar se firmen manifestaciones en este sentido;

2.º No permitirá usted que en la puerta de la iglesia parroquial funcione ningun Jurado electoral; y

3.º No asistirá usted á reuniones de carácter político, y cuando á su presencia se hable de estos asuntos, procurará usted no emitir opinion alguna. En todo caso inculcará usted á sus fieles el respeto á la ley y las lejitimas autoridades.

Dios guarde á usted. † JOSE, Obispo de Dibona, Vicario Apostólico de Santamaría.”

Parece que el prescindimiento que á los sacerdotes aconseja el Sr. Obispo de Dibona se funda en el noble propósito de evitar que la religión sufra las consecuencias de los odios políticos. En algun otro pais no se aconseja al clero sino lo contrario, es decir: mezclarse en política, dejando la estola por el trabuco. Creemos que el clero, cuando es ilustrado, tiene el altísimo deber de intervenir en el modo de gobernar á los hombres, predicando el amor, el cumplimiento del deber y el respeto mas abnegado á la verdad y justicia.

De la “Gaceta Internacional”

### AL EJERCITO LIBERTADOR DE CUBA

“Bala, tizon y machete”  
Con el Godo han de acabar,  
Si no queremos estar  
Siendo de España el juguete.

1.º

3.º

Cansado ya de sufrir  
El yugo de los tiranos,  
Han jurado los cubanos  
Por su libertad morir.  
Ninguno quiere vivir  
Tratado como zoquete;  
El garrote ó el grillete  
Nos espera si cedemos,  
Y es preciso que les demos  
Bala, tizon y machete.

2.º

4.º

Con asesinos, ladrones,  
Estan haciendo la guerra  
Porque vienen de su tierra  
Mas hambrientos que gorriones.  
Se llevan nuestros millones  
Que es lo que quieren buscar  
Y el que no logre escapar,  
¡Pobre si se queda aquí!  
Pues el valiente mambi  
Con el Godo ha de acabar.

En su futura altanería  
Nos cuentan punto por punto  
Sus victorias de Sagunto  
De Numancia y de Paxia.  
Pero aquí su cobardía  
Vienen á patentizar,  
Y tienen que confesar  
Su impotencia conocida.  
Ninguno queda con vida  
Si no queremos estar.

Habana, Mayo de 1875.

Un ciudadano francés fué arrancado de entre su familia en su hacienda cerca de Santiago de Cuba y fucilado por las tropas españolas, sin motivo fundado; su cadáver fué abandonado en un camino real. Seguramente esto producirá una dificultad internacional.

ANUNCIOS.

COMPañIA  
DE CONSIGNACION Y AGENCIAS  
DE LA LIBERTAD.



De conformidad con lo dispuesto por los Estatutos de la Compañía, convoco a los Señores Accionistas para celebrar la SESION GENERAL ORDINARIA que tendrá lugar el día 30 del corriente mes á las 12 a. m. en el escritorio del infrascrito. San Salvador, Setiembre 8 de 1875.

J. MAURICIO DUKE.  
Director.

2 v.

AVISO.

Desde el día primero de Setiembre próximo, estará mi diligencia, á disposición de las personas que quieran ir ó venir de San Salvador á esta Ciudad. Su precio será el de cinco reales cada asiento; permitiéndoles llevar maleta que no pese mas que doce libras. Por el exceso se arreglarán separadamente con el cochero.

Los asientos se espenderan:

En San Salvador.....Hotel Aleman.  
En Nueva San Salvador, casa de José Calderon.

HORAS DE SALIDA.

De Nueva San Salvador....de 7 á 7½ de la mañana.  
De San Salvador.....de 4½ á 5 de la tarde.

NOTA:—Las personas serán recibidas en sus habitaciones; perdiendo el valor del asiento en caso que no esten á la hora de salida.

Nueva San Salvador, Agosto 29 de 1875.

8 v.

Faustino Calderon.

HOTEL ALEMAN.

EL MAS ANTIGUO, MAS COMODO Y FAVORITO DE TODOS.

OFRECE SUS SERVICIOS AL PUBLICO.

MESA VARIADA Y ABUNDANTE.  
Licores finos.

Juegos de billar.

Espaciosos cuartos.

Trato esmerado. &

San Salvador, Agosto 9 de 1875.

19 v.

BOTICA DE RIVERA.

Medicinas frescas,

Esmerado despacho.

AMIGO DE TODOS.

PILDORAS HOLLOWAY

Millones de personas, en todas las partes del mundo, recomiendan dichas Píldoras como el mejor restorativo de la salud que se conoce. Ellas curan todas las afecciones del corazon, del hígado, del estómago, de los riñones y de los intestinos y remueven la acrimonia, la flatulencia y la cardialgia, expulsando de la sangre toda la impureza, fortaleciendo completamente el sistema nervioso y dando un tono saludable á la organización en general.

UNGUENTO HOLLOWAY

Este maravilloso bálsamo sana infaliblemente las heridas antiguas, las llagas y los males de piernas y de pecho. Por medio de su influencia las úlceras virulentas toman muy pronto un aspecto convaléciente y desaparecen. Jamás deja este Ungüento refrigerrante de producir una cura perfecta de las afecciones de la piel, los constipados, las toses y aun el reumatismo, cuando se ha apelado en vano á todos los demas remedios.

AVISO PUBLICO.

En Nueva-York, 78, Maiden Lane, se elaboran ciertas preparaciones espurias, falsamente intituladas, "Píldoras y Ungüento Holloway," y que llevan como garantía fingida la marca engañosa de..... siendo los autores de las mismas unos sujetos que llowan y Cia." Hay en toca Española vendedores podichas falsificaciones a presus clientes como los verdaderos medicamentos Holloway; aunque estos se elaboran solamente en el establecimiento de su inventor, 533, Oxford Street, Londres, W. C.



Las personas que fuesen engañadas de dicha manera deberan ponerse en comunicacion con Tomas Holloway, dirijiéndose á las citadas señas.

Cada caja de Píldoras y bote de Ungüento van acompañados de amenas instrucciones en español relativas al modo de usar los medicamentos.

Los remedios se venden en cajas y botes por todos los principales boticarios del mundo entero, y por su propietario, el Profesor Holloway, en su establecimiento central, 533, Oxford Street, Londres.

9 v.

UNA GANGA!

Se alquila una espaciosa casa recién edificada, contigua al Hotel Aleman.

Tiene agua, sopodifero y caballeriza.

En el mencionado Hotel daran razon.

6 v.

LUIS DE ABRISQUETA,

COMERCIANTE, COMISIONISTA Y CONTRATISTA,

124 S. 6<sup>ta</sup> St. Philadelphia.

Hace adelantos sobre las consignaciones que se le hagan, encargándose de su venta.—Facilita Fotografías, Folletos y Diseños de toda clase de Maquinaria, Presupuestos y contratos.

Solicita consignaciones de Vinos, Frutas y otros productos del país.

Se hace cargo de los objetos que se remitan á la Exposicion de 1875.

5 v.



Por la MAÑANA:  
De Santa Tecla á las 7.  
Del Arenal...,, 8.

Por la TARDE:  
á las 4.  
,, ,, 5.

PRECIOS DE CADA VIAJE,

DOS REALES y medio.

NOTA:—Las diligencias del Señor Manzano haran conexion con el Arenal.

San Salvador, 24 de Abril de 1875.

EL DIRECTOR.

IMPRENTA DE "EL UNIVERSO".

San Salvador, Setiembre 10 de 1875.